



DISASTER SAFETY

(AN TOÀN KHI HOẠN NẠN)

Về Lại Căn Nhà Đã Bị Ngập Lụt của Quý Vị

Vietnamese translation of "Reentering Your Flooded Home" (<http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/reenter.asp>)

Khi trở lại căn nhà đã bị ngập lụt sau thiên tai như bão, lốc, và lụt lội, hãy nhớ rằng căn nhà của quý vị có thể bị ô nhiễm bởi nấm mốc hoặc nước cống, có thể gây ra các hiểm họa đến sức khỏe cho gia đình quý vị.

Khi Vào Lại Căn Nhà của Mình Lần Đầu Tiên

- Nếu có nước đọng trong nhà và có thể tắt nguồn điện chính từ một nơi khô ráo, thì hãy tắt điện, mặc dù việc đó có thể làm trì hoãn việc dọn dẹp. Nếu quý vị phải vào chỗ nước đọng để dùng công tắc ngắt điện chính, thì gọi một thợ điện đến để tắt điện. **KHÔNG BAO GIỜ tự mình tắt mở điện hoặc dùng một dụng cụ hoặc đồ gia dụng chạy điện trong khi đang đứng trong nước.**
- Nhờ thợ điện kiểm tra lại hệ thống điện của căn nhà trước khi mở điện lại.
- Nếu căn nhà đã được đóng cửa trong nhiều ngày, hãy vào nhanh để mở các cửa và cửa sổ để cho không khí trong nhà thoát ra ngoài một lúc (ít nhất là 30 phút) trước khi ở lại trong nhà lâu hơn.
- Nếu nhà của quý vị bị ngập lụt và đã phải đóng cửa trong nhiều ngày, thì nghe chừng căn nhà đã bị nhiễm nấm mốc. (Xem "Protect Yourself from Mold" (Tự bảo vệ cho mình khỏi bị nấm mốc) tại www.bt.cdc.gov/disasters/mold/protect.asp.)
- Nếu nhà của quý vị bị ngập lụt, cũng có thể là căn nhà đã bị ô nhiễm nước cống. (Xem "After a Hurricane or Flood: Cleanup of Flood Water" (Sau trận bão hoặc ngập lụt: Dọn dẹp nước lụt) tại www.bt.cdc.gov/disasters/floods/cleanupwater.asp.)

Làm Khô Ráo Căn Nhà của Quý Vị

Nếu nước lụt hoặc nước thoát đã vào nhà của quý vị, hãy làm khô căn nhà càng sớm càng tốt. Hãy làm theo các bước sau đây:

- Nếu có điện và thợ điện đã xác định là an toàn để mở điện lên, hãy dùng một máy hút bụi loại "ướt-khô" (hoặc máy giặt thảm bằng hơi nước), một máy bơm nước chạy bằng điện, hoặc loại bơm hút nước thải để tháo nước đọng ra ngoài. Nếu quý vị vận hành dụng cụ tại vùng bị ướt, hãy nhớ đi giày bốt bằng cao su.
- Nếu không có điện, hoặc không an toàn để mở điện lên, quý vị có thể dùng một máy phát điện xách tay để chạy điện cho dụng cụ hút nước đọng ra. **Lưu ý: Nếu quý vị phải dùng máy bơm chạy bằng xăng, máy phát điện, máy giặt áp suất, hoặc bất cứ dụng cụ chạy bằng xăng nào khác để chùi rửa nhà, không bao giờ cho chạy máy xăng bên trong nhà, dưới tầng hầm, nhà xe, chỗ đậu xe, hiên nhà, hoặc các cấu trúc quay kín toàn phần hoặc bán phần nào khác, mặc dù có mở các cửa sổ và cửa ra vào. Việc sử dụng không đúng cách như thế này có thể tạo ra các mức carbon monoxide cao nguy hiểm và gây ngộ độc chất carbon monoxide.**
- Nếu điều kiện thời tiết cho phép, hãy mở cửa sổ và cửa ra vào căn nhà để giúp làm nhà khô nhanh hơn.
- Dùng quạt và máy khử độ ẩm để loại bỏ độ ẩm dư thừa. Nên đặt quạt tại cửa sổ hoặc cửa ra vào để thổi không khí ra ngoài hơn là thổi vào trong, để nấm mốc không bị lan ra.
- Nhờ một nhân viên chuyên môn về bảo trì hoặc dịch vụ là người có kinh nghiệm dọn dẹp về nấm mốc kiểm tra lại hệ thống sưởi, thoát hơi, và điều hòa không khí (HVAC) của nhà quý vị và dọn dẹp trước khi mở các máy này lên. Nếu hệ thống HVAC bị ngập nước, việc mở máy HVAC bị ô nhiễm nấm mốc sẽ làm nấm mốc lan ra khắp căn nhà. Việc lau dọn chuyên nghiệp sẽ diệt được nấm mốc và ngăn cho nấm mốc khởi phát triển sau này. Khi thợ xác định là hệ thống của quý vị đã sạch và an toàn, quý vị có thể mở máy lên và dùng nó để giúp loại bỏ độ ẩm dư thừa cho căn nhà.
- Ngăn cho nước bên ngoài không vào lại được căn nhà của mình. Thí dụ, cần phải thoát nước mưa từ các máng xối hoặc mái nhà ra xa khỏi căn nhà; vùng đất xung quanh nhà cần phải có độ dốc hướng ra khỏi nhà để giữ cho tầng hầm và các chỗ trũng được khô ráo.
- Phải chắc chắn là các chỗ trũng trong tầng hầm thoát nước thích hợp để giới hạn nước thấm vào. Làm thông thoáng để giúp cho chỗ đó được khô ráo.

For more information, visit www.bt.cdc.gov
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).

27 tháng Mười, 2004

Trang 1 của 1